

MIC Worship Service – 2023.06.04

Series: Heroes of the Faith

Title: *“Rebekah: A Woman of Faith and Purpose”*

MIC 礼拝 - 2023.06.04

シリーズ :信仰のヒーロー（英雄）たち

『リベカ：信仰と目的を持つ女性』

## Introduction

Dear Brethren, today I would like us to reflect upon the life of **Rebekah**, a remarkable woman whose story is recorded in the pages of the Holy Bible. In the book of Genesis, we discover a wealth of lessons that we can learn from Rebekah's life -- lessons that inspire us to deepen our faith, embrace our purpose, and trust in the sovereignty of God. Let us delve into her story and discover the profound lessons we can learn.

親愛なる兄弟姉妹の皆さん、今日は聖書に記録されている驚くべき**リベカ**という女性の生涯を振り返ってみたいと思います。創世記には、私たちがリベカの人生から学ぶことのできる教訓が豊富に記されています。それは、信仰を深め、目的を受け入れ、神の主権に信頼を置くようにと私たちを鼓舞してくれる教訓です。リベカの物語を読み解き、私たちが学ぶことのできる深い教訓を見ていきましょう。

## I. Personal information

**Rebekah's** name means, *“To tie, to secure, to bind.”* Her name somehow finds expression when she helped her second son, Jacob, *“to secure”* the patriarchal blessing from her husband Isaac.// Rebekah's other son was Esau. We first meet Rebekah in **Genesis 24**.

### I. リベカという人物について

リベカという名前は、『**結ぶ、確保する、縛る**』という意味です。リベカの名前は、自分の息子である次男のヤコブが夫のイサクから家長の祝福を「確かに受けとる」ように助けた時に、どういうわけか表現されるようになりました。ちなみに、リベカのもう一人の息子はエサウでした。リベカが初めて聖書に登場するのは**創世記 24 章**です。

Genesis 24:15 – *Before he [Abraham's servant] had finished praying, **Rebekah** came out with her jar on her shoulder. She was the daughter of Bethuel son of Milkah, who was the wife of Abraham's brother Nahor.*

創世記 24章15節—15 こうして彼がまだ言い終わらないうちに、見よ、**リベカ**が水がめを肩に載せて出て来た。リベカはアブラハムの兄弟ナホルの妻ミルカの子ベトエルの娘であった。

This would have made **Rebekah** a great-niece to Abraham and second cousin to Isaac.

つまり、**リベカ**はアブラハムにとっては 姪孫(てっそん)、すなわち、アブラハムの甥か姪の子どもであり、イサクにとっては、はとこになります。

Geographically, she lived in Aram Naharaim (Genesis 24:10) in Northwest Mesopotamia or in modern-day Syria) around 1700 BC. As to her occupation, she was a shepherdess at first, then wife and mother. Her significance and place in history are indisputable. She was the wife of one of the patriarchs of Israel!

リベカは紀元前 1700 年頃、地理的には、メソポタミア北西部のアラム・ナハラーム（創世記 24:10 参照）、つまり現在のシリアに住んでいました。職業は、最初は羊飼いで、その後、妻になり母となりました。リベカはイスラエルの家長の一人の妻であったので、リベカの歴史における位置づけは、議論の余地がないほど重要な人物なのです。

## II. God at work

### II. 神の働き

Abraham wanted his son, Isaac, to get married but he didn't want him to marry a Canaanite. They were living in Canaan at the time. So Abraham sent his senior servant to his own relatives, to the city of Nahor, to find a wife for Isaac (Genesis 24:1~4). The servant came to a well and prayed that God would give him success in this mission. Specifically, he prayed that whichever young woman provided water for him and his camels would be God's choice to be Isaac's wife. As the servant was praying, Rebekah came, who not only gave the servant a drink but also watered his camels, thus sealing her place as Isaac's appointed bride (Genesis 24:10~28).

アブラハムは、息子のイサクを結婚させたかったのですが、カナン人とは結婚させたくありませんでした。しかし当時、彼らはカナンに住んでいました。そこでアブラハムは、イサクの妻を見つけるために、自分の親族であるナホルが住んでいる町に年長の召使いを送りました（創世記 24:1~4）。その召使は、井戸の前に来て、神がこの任務を成功させてくださるようにと祈りました。そして、その召使は具体的に、自分とラクダに水を与えてくれる若い女性がやってきて、その女性を、神がイサクの妻として選んでくれるようにと祈ったのでした。すると、リベカがやって来たのです。リベカは召使だった彼に飲み物を与えるだけでなく、ラクダにも水を与えてくれて、また、イサクの花嫁になることも約束してくれたのでした。（創世記 24：10~28）

An agreement was reached between Abraham's servant and Rebekah's father -- and her brother, Laban -- and the servant took Rebekah back to Isaac. Isaac and Rebekah got married (Genesis 24:67), but for many years Rebekah could not have children. Isaac prayed for his wife; the Lord answered his prayer, and Rebekah became pregnant (Genesis 25:21). Rebekah became the mother of Jacob and Esau, the first twins mentioned in the Bible (Genesis 25:22~24). From these twins came two (2) opposing nations.

アブラハムの召使いとリベカの父、そしてリベカの兄ラバンとの間で結婚の合意が成立し、召使いはリベカをイサクのもとに連れ帰りました。その後、イサクとリベカは結婚しましたが（創世記 24:67）、リベカは長い間、子供を授かることができませんでした。イサクは妻リベカのために祈り、主はその祈りに応え、リベカはついに妊娠しました（創世記 25：21）。そして、リベカはヤコブとエサウという子の母となり、その子たちは、聖書に登場する最初の双子となりました（創世記 25:22~24）。しかし後に、この双子たちから、対立する 2 つの国が生まれることになるのでした。そのことが、創世記 25 章 22 ~ 23 節に書かれています。

Genesis 25:22~23 - <sup>22</sup> *The babies jostled each other within her, and she said, "Why is this happening to me?" So she went to inquire of the Lord.* <sup>23</sup> *The Lord said to her, "Two nations are in your womb, and two peoples from within you will be separated; one people will be stronger than the other, and the older will serve the younger."*

創世記 25 章 22 ~ 23 節—22 子どもたちが彼女の腹の中でぶつかり合うようになったとき、彼女は、「こんなことでは、いったいどうなるのでしょうか。私は」と言った。そして主のみこころを求めに行った。23 すると主は彼女に仰せられた。「二つの国があなたの胎内にあり、二つの国民があなたから分かれ出る。一つの国民は他の国民より強く、兄が弟に仕える。」

This prophecy came true. **Jacob**, whose name was later changed to **Israel** (Genesis 32:28), became the father of the twelve tribes of Israel. **Esau** became the father of the **Edomites**, who fought against Israel for ages and were finally wiped out (Obadiah 1:1~21).

そしてその予言は実現することになったのでした。**ヤコブ**は後に**イスラエル**と名を変え（創世記 32:28）、イスラエル 12 部族の父となりました。そして**エサウ**は、**エドム**の父となり、エドム人達は長い間イスラエル人と戦い、ついに絶滅したのでした。（オバデヤ 1:1~21）

### III. Human frailty up close

#### III. 人間の弱さを間近で見る

The firstborn was Esau and he was Isaac's favorite son (Genesis 25:28). The younger, Jacob, was Rebekah's favorite. As the firstborn, Esau was due the birthright, but Rebekah helped Jacob deceive Isaac so that the blessing would fall to the younger son instead of to the older brother (Genesis 27:1~40).

イサクは長男であるエサウを愛していました（創世記 25：28）。そしてリベカは次男のヤコブを愛していました。長子であるエサウには、後継者としての権利が生まれながらに与えられていましたが、リベカはヤコブに、父イサクを欺くようにと言い、イサクの祝福を兄のエサウではなく弟のヤコブに与えるように手助けしたのです（創世記 27:1~40）。

When Esau discovered Jacob and Rebekah's deception, he planned to kill Jacob. Naturally, Rebekah wanted to help save her favorite son, but her plan involved deceiving her husband again. Rebekah concocted an excuse to send Jacob to her brother, Laban, so he could look for a wife for himself (Genesis 27:41~46). *Deceit* was apparently a family trait.

ヤコブとリベカの欺瞞を知ったエサウは、ヤコブを殺そうと企てました。当然、リベカは愛する息子ヤコブを助けたいと思いましたが、その計画は再び夫を欺くことになったのです。そしてリベカは、自分の兄ラバンがヤコブの妻を探す為という口実で、ラバンのもとにヤコブを送り、身を隠れさせたのでした（創世記 27:41~46）。欺くことは、どうやら家系的な特徴だったようです。

If we're going to make a list of Rebekah's weaknesses, it would look/sound like this:

- She showed favoritism between her children (Genesis 25:28);
- She's manipulative (Genesis 27:6~12);
- She's rash in speech – *"His mother said to him [Jacob], 'My son, **let the curse fall on me**. Just do what I say; go and get them for me.'*" (Genesis 27:13);
- She's not submissive and disrespectful to husband to get her way (27:6~12);

- She's deceitful (27:15); and,
- She's wise in her own eyes. She thought she knew what was best to the point that she caused her son to sin to get it.

もし、リベカの弱点を挙げるならば、次のようなものでしょう

- 彼女は自分の子供たちを鼻屑にした（創世記 25:28）
- 彼女は人を操る（創世記 27:6~12）
- 母は彼（ヤコブ）に言った。「わが子よ。**あなたののろいは私が受けます**。ただ私の言うことをよく聞いて、行って取って来なさい。」（創世記 27:13）
- 自分の思い通りにするためには、夫に従順でなく、無礼である（創世記 27:6~12）
- 彼女は欺く（創世記 27:15）、そして、
- 彼女は、自分は賢くて何が最善かを知っていると信じ、自分の計画を実行する為に息子に罪を犯させた。

But, of course, she has her strengths too. Let's look at ...

しかし、もちろん、リベカにも長所があります。では、彼女の長所を見てみましょう。

#### IV. Rebekah's good qualities

#### IV. リベカの良い資質

##### A. She's very beautiful, a virgin and strong physically.

Genesis 24:16 - The woman was ***very beautiful, a virgin***, no man had ever slept with her. She went down to the spring, ***filled her jar and came up again***.

##### A. 彼女はとても美しく、処女であり、肉体的にも強い。

創世記 24 章 16 節 - 16 この娘は非常に美しく、処女で、男が触れたことがなかった。彼女は泉に降りて行き、**水がめに水を満たし、そして上がって来た。**

##### B. She's kind, not a snob, polite and willing to share.

Genesis 24:17~18 - <sup>17</sup> The servant hurried to meet her and said, "*Please give me a little water from your jar.*" <sup>18</sup> ***"Drink, my lord,"*** she said, and quickly lowered the jar to her hands and gave him a drink.

##### B. 彼女は親切で、俗物ではなく、礼儀正しく、分かち合う精神を持っている。

創世記 24 章 17~18 節- 17 しもべは彼女に会いに走って行き、そして言った。「どうか、あなたの水がめから、少し水を飲ませてください。」18 すると彼女は、「どうぞ、お飲みください。だんなさま」と言って、すばやく、その手に水がめを取り降ろし、彼に飲ませた。

### C. She has a servant's heart, initiative, and diligence.

Genesis 24:19 - After she had given him a drink, she said, "*I'll draw water for your camels too, until they have had enough to drink.*"

### C. 彼女は積極的で、奉仕の心と熱心さを持っている。

創世記 24 章 19 節—19 彼に水を飲ませ終わると、彼女は、「あなたのらくだのためにも、それが飲み終わるまで、水を汲んで差し上げましょう」と言った。

FUN FACTS: Question: *How much water does a camel's hump hold?* Answer: ***None.***

ここで面白い質問をしてみましょう。

『ラクダのこぶにはどれくらいの水がたまるのでしょうか？』

実はその答えは『**ありません**』。

A camel's hump *does not hold water at all* – it actually stores fat. The camel uses it as nourishment when food is scarce. If a camel uses the fat inside the hump, the hump will become limp and droop down. With proper food and rest the hump will return to normal. Camels can go for long periods of time without water. They drink large amounts of water – up to ***20 gallons at a time!*** This water is stored in the animal's bloodstream.

[SOURCE: <https://www.loc.gov/everyday-mysteries/zoology/item/how-much-water-does-a-camels-hump-hold/#:~:text=The%20hump%20is%20not%20used,20%20gallons%20at%20a%20time>].

なぜなら、ラクダのこぶには水分はなく、実は脂肪が蓄えられているのです。ラクダは、食べ物が少ないときに、その脂肪を栄養として使うのです。もしラクダがこぶの中の脂肪を全部使い果たすと、こぶはぐにゃぐにゃになって垂れ下がってしまいます。適切な食事と休息をとれば、こぶはまた元通りに戻るのです。

また、ラクダは長い間、水なしで過ごすことができます。**一度に 20 ガロン**もの大量の水を飲みます。そしてその大量の水は、ラクダの血流に蓄えられています。

Imagine, Rebekah drew water until the camels were finished drinking! I wonder how many camels she gave water to drink?

想像してみてください、リベカはラクダが飲み終わるまで水を汲み続けていたのです。彼女は一体、何頭のラクダに水を飲ませていたのでしょうか。

#### **D. She's generous and hospitable.**

Genesis 24:24~25 - <sup>24</sup> She answered him, *"I am the daughter of Bethuel, the son that Milkah bore to Nahor."* <sup>25</sup> And she added, **"We have plenty of straw and fodder, as well as room for you to spend the night."**

#### **D. 彼女は寛大でもてなしの心がある。**

創世記 24 章 24~25 節 - 24 彼女が答えた。「私はナホルの妻ミルカの子ベトエルの娘です。」  
25 そして言った。**「私たちのところには、わらも、飼料もたくさんあります。それにまたお泊りになる場所もあります。」**

#### **E. She's bold and decisive.**

Genesis 24:55~58 - <sup>55</sup> But her brother and her mother replied, *"Let the young woman remain with us ten days or so; then you may go."* <sup>56</sup> But he [servant] said to them, *"Do not detain me, now that the Lord has granted success to my journey. Send me on my way so I may go to my master."*

<sup>57</sup> Then they said, *"Let's call the young woman and ask her about it."* <sup>58</sup> So they called Rebekah and asked her, *"Will you go with this man?"* ***"I will go,"*** she said.

#### **E. 彼女は大胆で決断力がある。**

創世記 24 章 55~58 節—<sup>55</sup> すると彼女の兄と母は、「娘をしばらく、十日間ほど、私たちといっしょにとどめておき、それから後、行かせたいのですが」と言った。

<sup>56</sup> しもべは彼らに、「私が遅れないようにしてください。主が私の旅を成功させてくださったのですから。私が主人のところへ行けるように私を帰らせてください」と言った。

57 彼らは答えた。「娘を呼び寄せて、娘の言うことを聞いてみましょう。」

58 それで彼らはリベカを呼び寄せて、「この人といっしょに行くか」と尋ねた。すると彼女は、「はい。**まいります**」と答えた。

## F. She's modest.

Genesis 24:64~65 - <sup>64</sup>Rebekah also looked up and saw Isaac. She got down from her camel <sup>65</sup>and asked the servant, *"Who is that man in the field coming to meet us?" "He is my master,"* the servant answered. **So she took her veil and covered herself.**

## F. 彼女は控えめである。

創世記 24章64～65節—64 リベカも目を上げ、イサクを見ると、らくだから降り、65 そして、しもべに尋ねた。「野を歩いてこちらのほうに、私たちを迎えに来るあの人はだれですか。」しもべは答えた。「あの方が私の主人です。」**そこでリベカはベールを取って身をおおった。**

## V. Lessons from Rebekah's life

### V. リベカの人生からの教訓

**A. Genesis 24** – Rebekah was not looking for a husband, as far as we know. She was just doing her daily tasks when suddenly, God arranged a marriage for her. ***God is able to provide life partners in unexpected and quick ways, when His timing is fulfilled.***

The Lord Jesus spoke of fulfillment in His time too.

**A. 創世記 24 章**-リベカは、私たちが知る限りでは、当時、夫を探していたわけではありません。彼女は水汲みという日々の仕事をこなしていただけなのに、突然、神が彼女のために結婚を手配されたのです。**神は、ご自分の時機が満たされるとき、思いがけない方法で、人生のパートナーを迅速に与えることができます。**主イエスも、ご自分の時機を用いて、神の約束の成就について語られました。

**B.** Servanthood is not just doing what we are asked to do; but, *going above and beyond to serve* in ways that are difficult and take us time and effort (Genesis 24:15~20). Our Lord Jesus did so too...

**B.** 奉仕とは、ただ頼まれたことをするのではなく、どんなに困難で時間と労力を要しても、出来る以上の努力をしなければならないのです（創世記 24 章 15～20 節）。私たちの主イエスも、そうされました。

**C.** Continue to practice hospitality and generosity.

Hebrews 13:2 – *“Do not forget to show hospitality to strangers, for by so doing some people have shown hospitality to angels without knowing it.”*

**C.** もてなしと寛容さを実践し続ける。

ヘブル 13 章 2 節—2 旅人をもてなすことを忘れてはいけません。こうして、ある人々は御使いたちを、それとは知らずにもてなしました。

**D.** Children are gifts from God, given at His discretion and in His timing (Genesis 25:21). God answers prayers too.

**D.** 子どもは神からの贈り物であり、神様の判断とタイミング（時機）で与えられます（創世記 25 章 21 節）。神様は祈りにも答えてくださいます。

**E.** When parents show favoritism, nothing good will come of it. It promotes jealousy and sibling rivalry (Genesis 25:28 and following).

**E.** 両親が偏見をすると、良いことは何もありません。嫉妬や兄弟喧嘩を助長するだけです（創世記 25 章 28 節以下）。

**F. Genesis 27** - God had already revealed to make Jacob more important than Esau. Rebekah worked to make it happen and though she got her wish, she created strife between her sons to the point where Esau intended to murder Jacob. She never got to see her favorite son again. This is an instance of using sinful means to try to *“help God”* keep His promises. The results are never pretty. When God says He will do a thing, ***wait for Him to do it His way in His time.***

**F. 創世記 27 章** - 神様はすでに、ヤコブをエサウより大切にするようにと啓示されていました。リベカはそれを実現するために働き、望みを叶えましたが、エサウがヤコブを殺そうと憎しみを持つようになり、息子たちの間に争いを生んでしまいました。そしてリベカは大好きな息子に二度と会えなくなってしまったのです。これは、神の約束を守るために、罪深い手段を使って「神の約束を実現させよう」とした例です。その結果は、決して美しいものではありませんでした。神様が何かをすると約束したのであれば、**神様が適した時に、適した方法で成されるのを待つべきなのです。**

**G. Genesis 28** – Notice again how easily Rebekah influenced her husband to send Jacob away. Wives really do influence their husbands so you must be careful! She also influenced

her sons to do evil – Jacob, by encouraging him to defy his father out of greed and Esau, by criticizing his wives in order to manipulate her husband to send Jacob away -- which caused Esau to marry another wife.

**G. 創世記 28 章**-リベカが如何に、いとも容易く夫に影響を与え、ヤコブを追い出してしまったかに再び注目してください。妻は、実に夫に影響を与えてしまうので、本当に気をつけなければなりません。ヤコブはリベカによって、欲のために父に逆らうように促され、エサウはリベカによって、既に娶（めと）っていた妻たちを批判され、その結果、エサウは別の妻と結婚することになってしまいました。

Moms, please be VERY careful to set an example for your children of how to respectfully submit to their fathers. When you are **not submissive** you are giving your children permission to be disobedient.

皆さん、お母さんお父さんに、敬意をもって従うことを、子供たちに良いお手本をもって示すよう、『くれぐれも』注意してください。あなた自身が**従順でない**と、あなたは子供たちに『従順でなくても良いのだよ』と許可を与えていることになってしまいます。

Strengths and weaknesses can be closely related. Rebekah showed initiative in offering to water the camels. *That was good!* But then she also took the initiative in talking Jacob into deceiving his father. We must make sure not to use strengths God has given us to sin.

長所と短所は密接に関係していることがあります。リベカは、ラクダに水をやることを積極的に申し出ました。それは良いことです。しかし、彼女はヤコブが父を欺くように説得することにも積極性を発揮してしまったのです。私たちは、神様が与えてくださった力を使って罪を犯さないように注意しなければならないのです。

The end doesn't justify the means. It is not good to do a bad thing to accomplish a good thing. God is holy. He does not want us to sin, ever.

目的を達成する為には、どんな手段をつかってでも良いということではありません。良いことを成し遂げるために悪いことをするのは良くないことです。神様は聖なるお方です。私たちが罪を犯すことを、決して望んではおられないのです。

## Conclusion/Application

Rebekah's marriage to Isaac was the result of God's providence, her pregnancy was an answer to prayer, and the lives of her sons fulfilled prophecy. Rebekah's choice to lie and deceive her husband is an example of how wrongdoing in human beings does not thwart the plans of God and how God can ultimately bring about His will, through His mercy and wisdom, despite our sin.

リベカとイサクの結婚は神の計画と摂理の結果であり、リベカの妊娠は祈りの答えであり、彼女の息子たちの人生は預言の通り成就しました。リベカが嘘をつき、夫を欺くという選択をしたにも関わらず、人間の悪行が神の計画を妨げることはなかったのです。そのことは、神は私たちの犯す罪にもかかわらず、神の慈悲と知恵によって、最終的に神の意志を実現することができるということを示しています。

Moreover, Rebekah's life is a testament to the faith, purpose, and sovereignty of God. Through her journey, we discover valuable lessons that resonate with us even today. Let us embrace our God-given purpose, trust in His timing, navigate our relationships with wisdom, and most importantly, surrender ourselves to the sovereignty of our Heavenly Father. May Rebekah's story inspire us to live lives marked by faith, obedience, and a deep trust in God's unfailing love. Amen.

さらに、リベカの人生は、神の信仰、目的、主権を証明するものでありました。リベカの物語を通して、私たちは、今日でも私たちの心に響く貴重な教訓を見つけることができます。

私たちは、神から与えられた目的を受け入れ、神のタイミング、すなわち神の正しい時機を信頼し、知恵を持って人間関係を動かさなければなりません。そして最も重要なことは、天の父の主権に身をゆだねることです。

リベカの物語を通して、私たちが信仰と従順、そして神の揺るぎない愛を持ち、神への深い信頼によって形づくられる人生を生きることができるよう、神が私たちを励ましてくれますように。アーメン。